**fişa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2 Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3 Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4 Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6 Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | | | | **Departamentul de Lingvistică Aplicată** | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | | | | **Curs practic de limbă V G (MBHB0675)**  **Nyelvgyakorlat V. (N)**  **Practical Language Course V. (G)** | | | |
| 2.2. Titularul disciplinei / a activităţilor de curs | | | | | |  | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităţilor de | | | seminar | | | Lect. univ. dr. PETERLICEAN Andrea | | | |
| laborator | | |  | | | |
| proiect | | |  | | | |
| 2.4. Anul de studiu | 3 | 2.5. Semestrul | | 5 | 2.6. Tipul de evaluare | | C | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităţilor didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 1 | | Din care: 3.2. curs | | - | 3.3. seminar | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învăţământ | 14 | | Din care: 3.5. curs | | - | 3.6. seminar | 14 |
| Distribuţia fondului de timp: | | | | | | | ore |
| a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | | | 4 |
| b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | | |  |
| c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | | | 4 |
| d) Tutoriat | | | | | | | 1 |
| e) Examinări | | | | | | | 2 |
| f) Alte activităţi: | | | | | | |  |
| 3.7. Total ore studiu individual | | 11 | |
| 3.8. Total ore pe semestru | | 25 | |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | | 1 | |

**4. Precondiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competenţe | Cunoștințe de limbă - nivel B2 |

**5. Condiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. De desfăşurare a cursului |  |
| 5.2. De desfăşurare a seminarului/laboratorului/proiectului | Sală de curs dotată cu proiector, boxe, conexiune la internet. |

**6. Competenţele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competenţe profesionale** | C1.1 Definirea, descrierea şi explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor A, B, C  C1.2 Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului  C1.3 Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înţelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ţinând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice)  C1.4 Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite, etc.)  C1.5 Elaborarea şi prezentarea unui proiect profesional de dificultate medie, în scris şi oral în limbile A, B, C în domenii de interes larg şi semi-specializat, cu respectarea documentaţiei şi metodologiei specifice |
| **Competenţe transversale** | CT 1, CT 2, CT 3 conform Grilei 2 RNCIS |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Însuşirea de către studenţi a unor cunoștințe de limbă necesare pentru comunicarea în limba străină germană, cât și pentru creșterea competenței culturale necesare în procesul de traducere. |
| 7.2. Obiectivele specifice | Explicitarea și fixarea conceptelor privitoare la caracteristicile lingvistice ale limbii germane  Exersarea aptitudinilor de recunoaștere, definire și utilizare adecvată a limbii  Cunoașterea și utilizarea unor proceduri și tehnici de comunicare. |

**8. Conţinuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observații |
| Reisen | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| Freundschaft | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| Dinge | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| Arbeit | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| Streiten oder kooperieren? | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| Gesundheit | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| Gefühle | Prezentare, conversație, rezolvare de exerciții practice de citire, ascultare | 2 ore |
| **Bibliografie**  Albert Daniels, Renate Köhl-Kuhn, Klaus Mautsch. 2012. Mittelpunkt neu B2 Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene.  https://www.dw.com/en/top-stories/s-9097 | | |

**9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Aceste cursuri oferă studenților ocazia de a-și orienta cunoștințele și deprinderile de limbă germană înspre formarea și informarea academică și profesională. De asemenea, ei se vor iniția în elementele de bază ale comunicării academice și interculturale. Abordarea este centrată pe student, este orientată spre rezultatele învățării. Se utilizează metodele comunicative/interactive care asigură însuşirea tehnicilor şi strategiilor necesare pentru învăţare independentă, conform nevoilor proprii. Conform: <http://lett.ubbcluj.ro/departamente/departamentul-de-limbi-straine-specializate/departamentul-de-limbi-straine-specializate-oferta-de-cursuri/> |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare:**

Prezența activă la 80% din seminarii

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.5 . | Seminar | Prezența și activitatea la ore  Observarea si evaluarea progresului,  Test scris | Registru de prezență, notarea activității  Întrebări, teme de rezolvat redactarea unei lucrări | 20%  40%  40% |
| 10.6. Standard minim de performanţă | | | | |
| Efectuarea tuturor temelor și trecerea unui test de limbă. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |